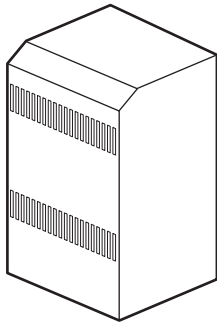
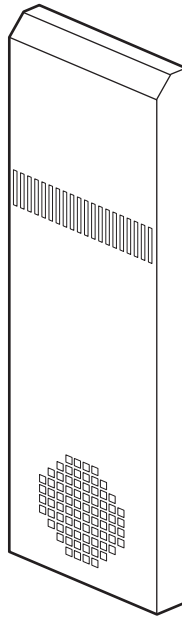


- Echangeur air / air
 - Air to air heat exchanger
 - Scambiatore di calore aria-aria
- 353 71/72/73/74

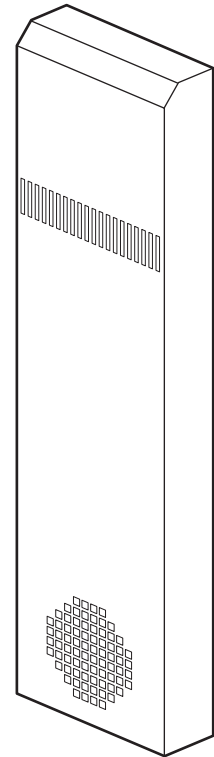
353 71



353 72/73



353 74



- Tableau de caractéristiques
- Table of characteristics
- Tabella delle caratteristiche

<ul style="list-style-type: none"> • Echangeurs air/air • Air-to-air heat exchangers • Scambiatori di calore aria-aria 				
<ul style="list-style-type: none"> • Références • References • Codice 	353 71	353 72	353 73	353 74
<ul style="list-style-type: none"> • Puissance spécifique (W/C) • Specific heat power (K/C) • Potenza specifica (W/C) 	14	36	50	80
<ul style="list-style-type: none"> • Tension (V) • Voltage (V) • Tensione (V) 	230			
<ul style="list-style-type: none"> • Fréquence (Hz) • Frequency (Hz) • Frequenza (Hz) 	50 / 60			
<ul style="list-style-type: none"> • Puissance absorbée (W) • Power consumption (W) • Potenza assorbita (W) 	72	140	140	240
<ul style="list-style-type: none"> • Courant absorbé (A) • Current (A) • Corrente assorbita (A) 	0,5	0,64	0,64	1,06
<ul style="list-style-type: none"> • IP circuit intérieur • Internal circuit IP • IP circuito interno 	54			
<ul style="list-style-type: none"> • IP circuit extérieur • External circuit IP • IP circuito esterno 	34			

• Montage

- L'appareil est livré prêt à fonctionner après raccordement du câble en externe ou en interne, voir schéma ci-dessous (fig 1).

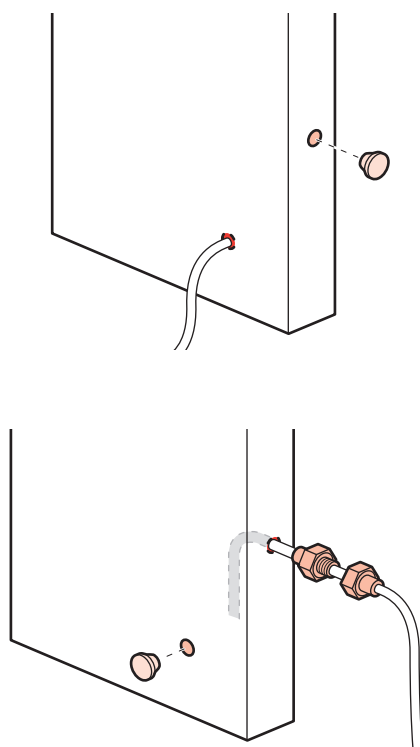
Découper le panneau : voir plans pages suivantes, l'échangeur doit être installé sur une face verticale de l'enveloppe.

Afin de conserver l'étanchéité de l'enveloppe, appliquer le joint adhésif suivant le schéma de pose sur l'appareil.

Visser les déflecteurs (fig 2).

Fixer l'appareil avec les vis fournies.

Fig 1



• Assembly

- The device is supplied ready to use after connecting outside or inside, see diagram below (fig 1).

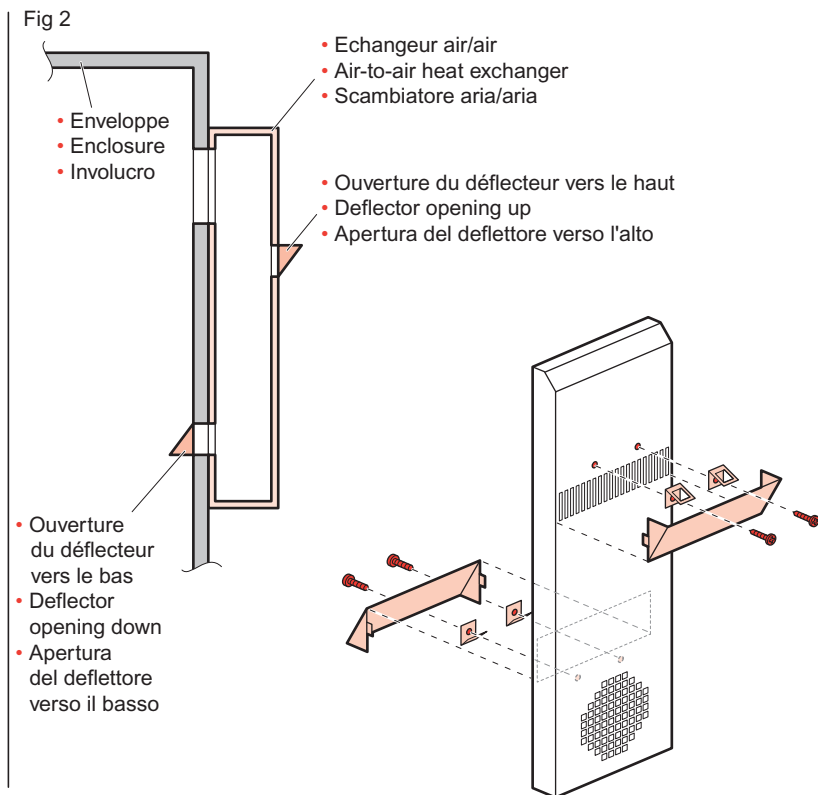
Cut-out process: see drawings on following pages, the exchanger must be installed in a vertical way.

To maintain the enclosure's IP protection, use the self adhesive seal as in the diagram on the device.

Screw the deflectors in place (fig 2).

Fix the device using the screws provided.

Fig 2



• Montaggio

- Questo apparecchio è consegnato pronto all'uso dopo il collegamento del cavo in esterno o in interno, vedi disegno qui sotto (Fig. 1).

Per tagliare il pannello: vedi disegni nelle pagine seguenti; lo scambiatore deve essere installato su un lato verticale dell'involucro.

Per mantenere l'ermeticità dell'involucro, applicare la guarnizione adesiva seguendo lo schema di posa sull'apparecchio.

Avvitare i deflettori (Fig. 2).

Fissare l'apparecchio con le viti fornite.

• Entretien

- L'échangeur air/air ne nécessite en principe aucun entretien. Cependant, après une utilisation prolongée dans une atmosphère particulièrement polluée, il peut être nécessaire de nettoyer la batterie d'échange.

Opération	Cadence
Contrôle et nettoyage de la batterie côté extérieur.	Tous les 2 mois.
Contrôle ventilateurs : surchauffe ou vibrations excessives.	Tous les 6 mois.

Pour ce faire, il n'est pas nécessaire de retirer l'échangeur de l'enveloppe.

Après avoir coupé l'alimentation électrique, déposer le capot avec la batterie d'échange.

Nettoyage de la batterie :

il peut être effectué à l'eau courante, à l'air comprimé (maxi 4 bars), par immersion dans un produit lessiviel.

• Attention :
Ne pas utiliser de solvant inflammable dont les vapeurs pourraient être transportées dans l'armoire.

• Servicing

- The air-to-air heat exchanger should not require servicing. However, after extended use in an especially polluted atmosphere it may be necessary to clean the exchanger battery.

Job	Frequency
Checking and cleaning the coil on the ambient side.	Every 2 months.
Checking the fans: overheating or excessive vibrations.	Every 6 months.

There is no need to remove the exchanger from the enclosure.

Cut the electricity supply and remove the cover with the exchanger battery.

Cleaning the battery:

Clean with running water, compressed air (4 bars max.) or by immersion in a cleaning fluid.

• Attention :
Ne pas utiliser de solvant inflammable dont les vapeurs pourraient être transportées dans l'armoire.

• Manutenzione

- Normalmente, lo scambiatore di calore aria-aria non ha bisogno di manutenzione. Tuttavia, dopo un uso prolungato in atmosfera particolarmente inquinata, può essere necessario pulire la batteria di scambio.

Operazione	Frequenza
Controllare e pulire la batteria lato esterno.	Ogni 2 mesi.
Controllo dei ventilatori per: sovraccarico o eccessive vibrazioni.	Ogni 6 mesi.

Per eseguire queste operazioni non è necessario togliere lo scambiatore dall'involucro.

Dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica, togliere la copertura con la batteria di scambio.

Pulizia della batteria: può essere fatta sotto acqua corrente, ad aria compressa (max 4 bar), con immersione in un detersivo per bucato.

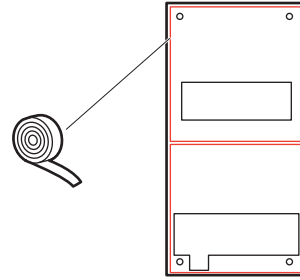
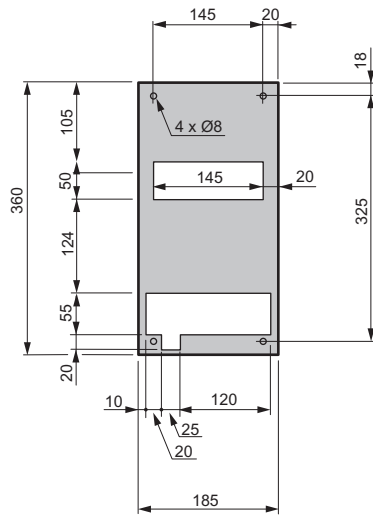
• Attenzione:
Non usare solventi infiammabili perché i loro vapori potrebbero essere trasportati all'interno dell'armadio.

- Fixation
- Fixing
- Fissaggio

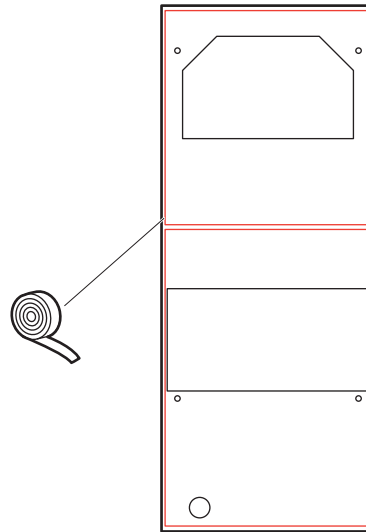
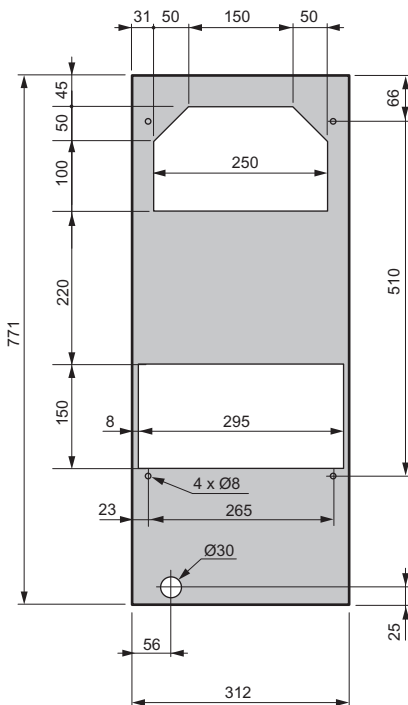
- Plan de perçage (traçage côté extérieur)
- Positioning of holes (marked on outside)
- Schema di foratura (tracciato lato esterno)

- Schéma du pose du joint auto-adhésif
- Drawing for positioning self-adhesive seal
- Schema di posa della guarnizione adesiva

353 71



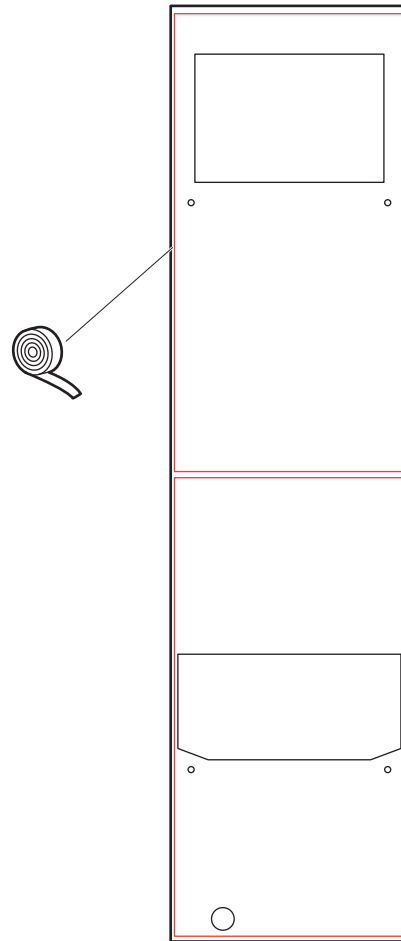
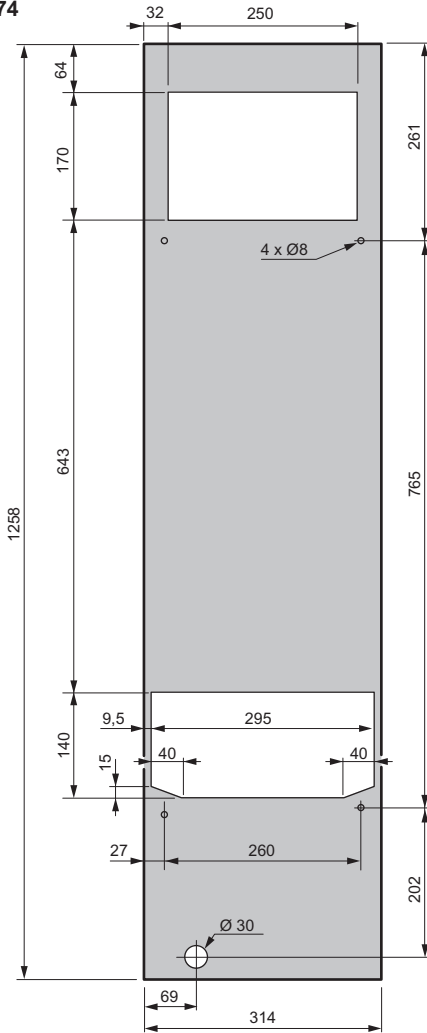
353 72/73



- **Fixation** (suite)
- **Fixing** (continued)
- **Fissaggio** (segue)
- Plan de perçage (traçage côté extérieur)
- Positioning of holes (marked on outside)
- Schema di foratura (tracciato lato esterno)

- Schéma du pose du joint auto-adhésif
- Drawing for positioning self-adhesive seal
- Schema di posa della guarnizione adesiva

353 74



• Guide de dépannage

Anomalie	Conditions	Solution
L'échangeur ne refroidit pas.	1/ Les ventilateurs ne se mettent pas en route.	1/ L'échangeur n'est pas alimenté : vérifiez la présence de tension, la fermeture des panneaux et l'enclenchement des interrupteurs.
	2/ Seul un des deux ventilateurs fonctionne.	1/ Le ventilateur est endommagé : changez-le. 2/ Le condensateur (s'il est prévu) est en panne : changez-le.
	3/ Les ventilateurs fonctionnent.	1/ Vérifiez la propreté de la batterie. 2/ Vérifiez si la température ambiante est inférieure à celle intérieur.

• Troubleshooting

Malfunction	Conditions	Remedy
The exchanger is not cooling.	1/ None of the components are working.	1/ Electricity is not reaching the exchangeur: check there is voltage as well as closing of doors and switches.
	2/ Only one of the two fans is working.	1/ Fan failed: change it. 2/ Capacitor failed (if present): change it.
	3/ The fans are working.	1/ Check the exchanger coil is clean. 2/ Check that ambient temperature is adequately lower than the inside temperature.

• Risoluzione dei problemi

Anomalia	Condizioni	Soluzione
Lo scambiatore non raffredda.	1/ I ventilatori non si avviano.	1/ Non arriva corrente allo scambiatore: controllare che ci sia tensione, che i pannelli siano chiusi e che gli interruttori siano inseriti.
	2/ Funziona solo uno dei ventilatori.	1/ Il ventilatore è danneggiato: sostituirlo. 2/ Guasto al condensatore (se previsto): sostituirlo.
	3/ I ventilatori funzionano.	1/ Controllare che la batteria sia pulita. 2/ Controllare che la temperatura ambiente sia inferiore a quella interna.